

**Scambio di lettere  
del 20 ottobre 1971/27 marzo 1972**

**concernente l'applicazione fra la Svizzera e le Figi,  
della Convenzione del 3 dicembre 1937  
conclusa tra la Svizzera e la Gran Bretagna  
in materia di procedura civile**

Entrato in vigore il 10 ottobre 1970

---

*Traduzione*<sup>1</sup>

Il Capo  
del Dipartimento politico federale

Berna, 27 marzo 1972

Signor K. K. T. Mara  
Primo Ministro e Ministro  
degli Affari esteri delle Figi  
Suva

Signor Primo Ministro,

in data 20 ottobre 1971 mi avete inviato una lettera (ref. 1173/15/1) del seguente tenore<sup>2</sup>:

«Ho l'onore di renderla attenta circa la notificazione fatta presso il Segretario generale delle Nazioni Unite il 10 ottobre 1970 secondo cui il governo delle Figi riconosceva di principio che i diritti e gli obblighi convenzionali del precedente governo delle Figi, per il quale era responsabile il Regno Unito, sarebbero stati assunti dalle Figi dopo l'indipendenza, in virtù del diritto internazionale consuetudinario; tuttavia, dacché è verosimile che, secondo il diritto internazionale consuetudinario, taluni di questi trattati possano aver perso la loro efficacia al momento dell'indipendenza delle Figi è parso necessario di sottoporre tutti questi trattati a un esame giuridico.

Il governo delle Figi ha esaminato la convenzione firmata a Londra il 3 dicembre 1937<sup>3</sup> fra il Regno Unito e la Svizzera in materia di procedura civile.

Ho l'onore di informarla che il governo delle Figi auspica che detta convenzione continui a vigere in tal materia fra i due nostri paesi. Se tale intento è condiviso dal suo governo, mi pregio di proporre che la risposta in tal senso

RU 1972 727

<sup>1</sup> Il testo originale è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. franc. della presente Raccolta.

<sup>2</sup> L'originale della lettera è redatto in inglese.

<sup>3</sup> RS 0.274.183.671

del suo governo e la presente nota siano considerate dai nostri rispettivi governi come costitutive di un accordo in merito».

Ho l'onore di comunicarle che la sua proposta è stata favorevolmente accolta dalle autorità svizzere. Conseguentemente, la sua lettera e la presente risposta costituiscono un accordo fra i due nostri Governi, nel senso che la Convenzione del 3 dicembre 1937 tra la Svizzera e la Gran Bretagna in materia di procedura civile è mantenuta in vigore a contare dal 10 ottobre 1970 per la Svizzera e le Figi.

Gradisca, signor Primo Ministro, l'espressione della mia alta considerazione.

Graber